

Wilo-Yonos PICO-Z



bg Инструкция за монтаж и експлоатация



Yonos PICO-Z
<https://qr.wilo.com/336>

Съдържание

1	Обща информация.....	4
1.1	За тази инструкция.....	4
1.2	Авторско право.....	4
1.3	Запазено право на изменения.....	4
2	Безопасност	4
2.1	Обозначения на изискванията за безопасност	4
2.2	Обучение на персонала	5
2.3	Електротехнически работи	5
2.4	Задължения на оператора.....	6
3	Описание на помпата	6
3.1	Преглед	7
3.2	Управляващи и индикаторни елементи	7
3.3	Кодово означение на типовете	8
3.4	Технически характеристики	8
3.5	Режим на регулиране и функции.....	8
4	Приложение/употреба	9
4.1	Предназначение.....	9
4.2	Неправилна употреба	9
5	Транспорт и съхранение	10
5.1	Комплект на доставката	10
5.2	Инспекция след транспорт	10
5.3	Условия за транспорт и съхранение	10
6	Монтаж и електрическо свързване.....	10
6.1	Монтаж.....	10
6.2	Електрическо свързване.....	12
7	Пускане в експлоатация.....	14
7.1	Обезвъздушаване.....	14
7.2	Настройване на режим на регулиране и напор	14
8	Извеждане от експлоатация.....	15
8.1	Спиране на помпата	15
9	Поддръжка	15
10	Повреди, причини и отстраняване.....	15
10.1	Предупредителни съобщения	16
10.2	Съобщения за повреди	16
11	Изхвърляне	17
11.1	Информация относно събирането на употребявани електрически и електронни продукти.....	17

1 Обща информация

1.1 За тази инструкция

Инструкцията е част от продукта. Спазването на инструкцията е предпоставка за правилната работа и употреба:

- Прочетете внимателно инструкцията преди всякакви дейности.
- Съхранявайте инструкцията на достъпно по всяко време място.
- Спазвайте всички данни за продукта.
- Спазвайте всички маркировки на продукта.

Оригиналната инструкция за експлоатация е на немски език. Инструкциите на всички други езици представляват превод на оригиналната инструкция за експлоатация.

1.2 Авторско право

WIL0 SE © 2023

Разпространението и копирането на този документ, използването и съобщаването на съдържанието му са забранени, освен ако не са изрично разрешени. В случай на нарушения се дължи обезщетение за вреди. Всички права запазени.

1.3 Запазено право на изменения

Wilo си запазва правото да променя данните без предупреждение и не поема отговорност за технически неточности и/или пропуски. Възможно е използваните изображения да се различават от оригинала; те служат за примерното онагледяване на продукта.

2 Безопасност

Тази глава съдържа основни указания за отделните фази на експлоатация на продукта. Неспазването на тези указания може да доведе до следните опасности:

- Застрашаване на хора от електрически, механични и бактериологични въздействия, както и електромагнитни полета
- Застрашаване на околната среда чрез изтичане на опасни вещества
- Материални щети
- Отказ на важни функции на продукта
- Повреди при неправилен начин на поддръжка и ремонт

Неспазването на тези указания води до загуба на всякакви претенции за обезщетение.

Допълнително да се спазват указанията и изискванията за безопасност в следващите глави!

2.1 Обозначения на изискванията за безопасност

В тази инструкция за монтаж и експлоатация се използват и различно се представят изисквания за безопасност, свързани с материални щети и телесни увреждания:

- Изискванията за безопасност за предотвратяване на телесни увреждания започват със сигнална дума, като ги **предхожда съответният символ.**
- Изискванията за безопасност за предотвратяване на материални щети започват със сигнална дума и са изобразени **без** символ.

Сигнални думи

- **ОПАСНОСТ!**

Неспазването на изискването води до смърт или тежки наранявания!

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Неспазването на изискването може да доведе до (тежки) наранявания!
- **ВНИМАНИЕ!**
Неспазването на изискването може да причини материални щети или смърт.
- **ЗАБЕЛЕЖКА!**
Важна забележка за работа с продукта

Символи

В тази инструкция са използвани следните символи:



Общ символ за опасност



Опасност от електрическо напрежение



Предупреждение за опасност от горещи повърхности



Предупреждение за магнитни полета



Указания

2.2 Обучение на персонала

Персоналът трябва:

- да е запознат с валидните национални норми за техника на безопасност.
- да е прочел и разбрал инструкцията за монтаж и експлоатация.

Персоналът трябва да притежава следната квалификация:

- Електротехнически работи: Работите по електроинсталациите трябва да се извършат от електротехник.
- Работи по монтаж/демонтаж: Специалистът трябва да е квалифициран за работа с необходимите инструменти и крепежни материали.
- Обслужването трябва да се изпълнява от лица, които да бъдат запознати с начина на функциониране на цялостната система.

Дефиниция за „електротехник“

Електротехникът е лице с подходящо специализирано образование, познания и опит, което може да разпознава и предотвратява опасни ситуации, свързани с електричество.

2.3 Електротехнически работи

- Електротехническите работи трябва да се изпълняват от електротехник.
- Да се спазват действащите национални разпоредби, норми и наредби, както и предписанията на местните

енергоснабдителни дружества за включване към локалната електроенергийна мрежа.

- Преди всички работи продуктът да се изключва от електроенергийната мрежа и да се подсигури срещу повторно включване.
- Присъединяването да се обезопаси с предпазен прекъсвач за дефектнотокова защита (RCD).
- Продуктът трябва да бъде заземен.
- Дефектните кабели да се подменят в най-кратък срок от електротехник.
- Никога не отваряйте регулиращия модул и никога не отстранявайте елементите за управление.
- Всички дейности трябва да се извършват само от квалифициран персонал.
- Инвеститорът трябва да осигури защита срещу допир на горещи възли и срещу опасност от електрически ток.
- Подменяйте дефектните уплътнения и съединителни тръбопроводи.

Уредът може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, органолептични или ментални способности или недостатъчен опит и знания, когато се наблюдават или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и те разбират произтичащите от него опасности. Не допускайте деца да играят с уреда.

Почистването и техническото обслужване от потребителя не трябва да се извършва от деца без контрол.

2.4 Задължения на оператора

3 Описание на помпата

Високоэффективна циркуляционна помпа за системи за питейна вода с интегриран контрол на диференциалното налягане. Режимът на регулиране и напорът (диференциално налягане) могат да се настройват. Диференциалното налягане се регулира посредством оборотите на помпата. При всички регулиращи функции помпата се адаптира постоянно към променящата се необходима мощност на системата.

3.1 Преглед

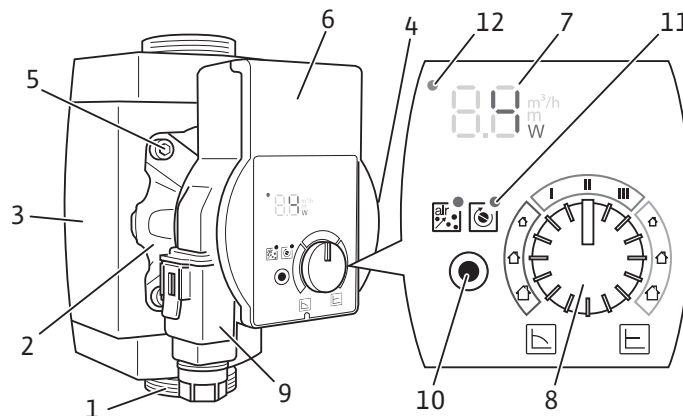
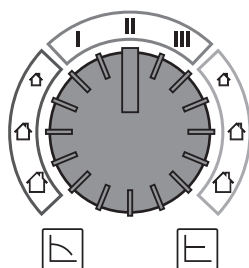


Fig. 1: Преглед

Поз.	Обозначение	Обяснение
1.	Корпус на помпата	с резбови присъединявания
2.	Мотор с мокър ротор	Задвижващ блок
3.	Топлоизолационна обвивка	2 полусфери
4.	Фирмена табелка	
5.	Болтове на корпуса	4 броя за закрепване на мотора
6.	Регулиращ модул	Електронен блок със светодиоден дисплей
7.	Светодиодна индикация	Индикация на експлоатационните данни
8.	Бутон за управление	Настройка на всички параметри
9.	Wilo-Connector	Електрическо захранване от мрежата
10.	Функционален бутон	Стартирайте допълнителна функция
11.	Функционален LED	индикация при активирана допълнителна функция
12.	Сигнален LED за грешка	светодиодът свети в червено при сигнал за повреда

3.2 Управляващи и индикаторни елементи

Бутон за управление



Завъртане:

- Изберете режим на регулиране.
- Настройте зададената стойност N на напора (диференциално налягане).
- Изберете постоянни обороти (безстепенно или фиксирано).

Светодиодна индикация



Индикатор на зададената стойност N на напора (диференциално налягане) в m .



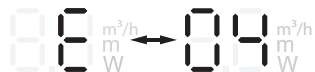
Индикатор на избраната степен на фиксирани обороти (с1 = I, с2 = II, с3 = III).



Индикация на оборотите с безстепенна настройка. Оборотите (n) съответстват на зададената стойност $\times 100$ [об./мин].



Индикатор на актуалната консумирана мощност във W , при смяна с актуален дебит в m^3/h .



Индикатор за предупредителните съобщения и съобщения за повреда.



Индикация при активирана обезвъздушителна функция
(Хоризонталните сегменти вървят като ленти отдолу нагоре).



Индикация, когато рестартирането на помпата е активирано
(Външните сегменти се движат по часовниковата стрелка).

Функционален бутон



Натискане:

- Обезвъздушителна функция старт (натиснете веднъж).
- Активирайте ръчно рестартиране на помпата (натиснете 2 пъти).

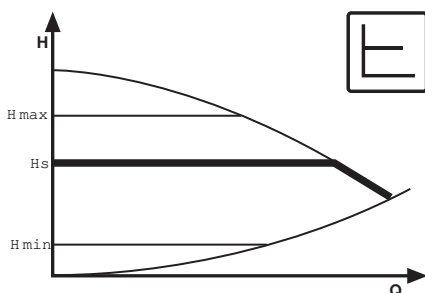
3.3 Кодово означение на типовете

Пример: Yonos PICO-Z 20/0,5-4 150	
Yonos PICO	Високоэффективна помпа
-Z	Циркулационна помпа за системи за питейна вода
20	Номинален диаметър на резбово присъединяване: 15 (G 1), 20 (G 1¼), 25 (G 1½)
0,5-4	0,5 = минимален напор в m 4 = максимален напор в m при $Q = 0 m^3/h$
150	Обща дължина в mm

3.4 Технически характеристики

Захранващо напрежение	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Степен на защита IP	Виж фирмена табелка (4)
Температури на флуида при макс. температура на околната среда +40 °C	+2 °C до +95 °C
Допустима температура на околната среда	-10 °C до +40 °C
Макс. работно налягане	10 bar (1000 kPa)
Минимално входно налягане при +95 °C	0,3 bar (30 kPa)

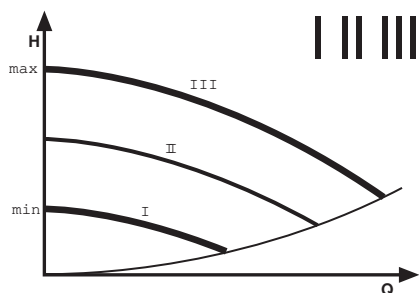
3.5 Режим на регулиране и функции



Диференциално налягане постоянно (Др-с)

Регулирането поддържа настройка напор постоянен до настроената зададена стойност на диференциално налягане H_s .

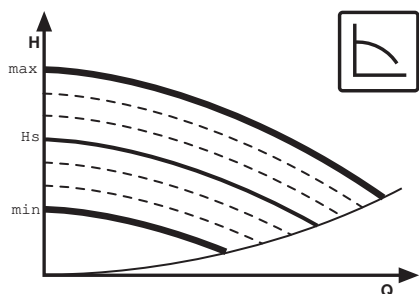
Препоръка при системи с регулиращи вентили на щранга.



Постоянни обороти I II III

Помпата работи нерегулирано в три предварително зададени степени на постоянни обороти

Препоръка при системи с непроменливо съпротивление в тях, които изискват постоянен дебит или при системи с регулиращи вентили на щранга.



Постоянни обороти

Помпата работи нерегулирано, чрез безстепенно регулируема стойност, с постоянни обороти. Оборотите (n) съответстват на зададената стойност x 100 [об./мин].

Препоръка при системи с непроменливо съпротивление в тях, които изискват постоянен дебит или при системи с регулиращи вентили на щранга.



ЗАБЕЛЕЖКА

Фабрична настройка: $\frac{1}{2} n_{\max}$ [об./мин]



Обезвъздушителна функция

Обезвъздушителната функция се активира чрез функционалния бутон и помпата обезвъздушава автоматично за 10 минути.

С обезвъздушителна функция се отстранява събраният се въздух от роторното помещение на помпата.

Циркулационната система за питейна вода не се обезвъздушава с обезвъздушителна функция.



Ръчно рестартиране

Ръчното рестартиране се активира чрез функционалния бутон и деблокира помпата, ако е необходимо.

4 Приложение/употреба

4.1 Предназначение

Високоэффективните циркуляционни помпи от тази серия се използват изключително за изпомпване на питейна вода в циркуляционни системи за питейна вода в индустрията и сградната техника.

Изборът на материали и конструкция на тези помпи, като се вземат предвид националните насоки, са специално съобразени с работните условия в циркуляционните системи за питейна вода.

Допустими флуиди:

- Питейна вода съгласно Директивата за питейната вода на ЕО.
- Чисти, неагресивни тънколивни флуиди според националните разпоредби за питейна вода.

Разпоредби:

По време на монтажа спазвайте следните разпоредби в актуална версия:

- Разпоредбите за предотвратяване на злополуки
- DIN EN 806-5
- DVGW (Немски съюз на газо- и водоразпределителните дружества), работен лист W551 и W553 (в Германия)
- VDE 0700/част 1 (EN 60335-1)
- други местни разпоредби

4.2 Неправилна употреба

Експлоатационната безопасност на доставения продукт се гарантира само при употреба по предназначение. Посочените в каталога/таблицата с параметри гранични стойности никога не трябва да бъдат нарушавани.

Неправилната употреба на помпата може да доведе до опасни ситуации и до повреди:

- Никога не използвайте други работни флуиди.
- По принцип леснозапалими материали/флуиди не трябва да се допускат в близост до продукта.
- Никога не позволявайте извършването на неоторизирани дейности.
- Никога не експлоатирайте помпата извън посочените граници на нормална експлоатация.
- Никога не предприемайте неупълномощени преустройства.
- Никога не експлоатирайте със система с импулсно-фазово управление.
- Използвайте само оторизирана окомплектовка на Wilo и оригинални резервни части.

Към употребата по предназначение спада и спазването на тази инструкция, както и данните и обозначенията върху помпата.

Всяко използване, отклоняващо се от употребата по предназначение, се счита за злоупотреба и води до загуба на всякакво право на обезщетение.

5 Транспорт и съхранение

5.1 Комплект на доставката

- Високоэффективна циркуляционна помпа
- Теплоизолационна обвивка
- 2 уплътнения
- Wilo-Connector
- Инструкция за монтаж и експлоатация

5.2 Инспекция след транспорт

Незабавно след доставката трябва да се извърши проверка за повреди и комплектност на доставката. При необходимост веднага да се направи рекламация.

5.3 Условия за транспорт и съхранение

Пазете от влага, замръзване и механични натоварвания.
Допустим температурен диапазон: -10 °C до +40 °C

6 Монтаж и електрическо свързване



ОПАСНОСТ

Риск от фатално нараняване!

Неправилният монтаж и неправилното електрическо свързване могат да доведат до опасност за живота.

- Монтажът и електрическото присъединяване трябва да се извършват само от квалифициран персонал.
- Работете съгласно приложимата местна нормативна уредба.
- Да се спазват разпоредбите за предотвратяване на аварии.

6.1 Монтаж



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне при контакт с горещи повърхности!

Корпусът на помпата и моторът с мекър ротор могат да се нагорещят и при докосване на доведат до изгаряния.

- По време на експлоатация докосвайте единствено регулиращия модул.
- Преди всякакви дейности оставете помпата да се охлади.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне при контакт с горещи работни флуиди!

Горещите транспортирани флуиди могат да доведат до изгаряния. Преди монтаж или демонтаж на помпата или при развиване на болтовете по корпуса спазвайте следното:

- Оставете системата за питейна вода да се охлади напълно.
- Затворете затварящия кран или изпразнете системата за питейна вода.

6.1.1 Подготовка

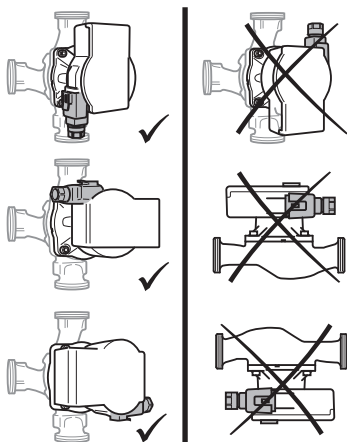


Fig. 2: Монтажни положения

ВНИМАНИЕ

Грешното монтажно положение може да повреди помпата.

- Мястото на монтаж трябва да бъде избрано съобразно допустимото монтажно положение (Fig. 2).
- Моторът винаги трябва да се монтира в хоризонтално положение.
- Електрическото свързване никога не трябва да сочи нагоре.

- Изберете достъпно място за монтаж.
- Спазвайте допустимото монтажно положение (Fig. 2) на помпата, съответно завъртете главата на мотора (2+6).
- За да улесните смяната на помпата, монтирайте затварящ кран преди и след помпата.

ВНИМАНИЕ

Водните течове могат да повредят регулиращия модул!

Нивелирайте странично горния затварящ кран така, че при евентуален теч водата да не капе върху регулиращия модул (6).

- Предвидете възвратни клапани.
- Приключете с всички работи по заваряване и запояване.
- Промийте тръбопроводната система.

6.1.2 Завъртане на главата на мотора

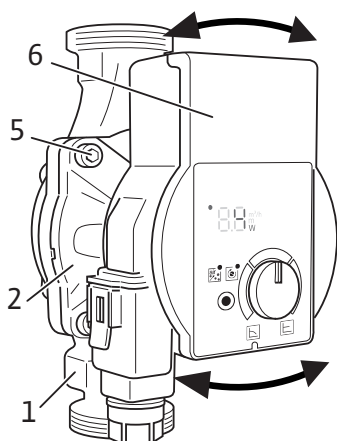


Fig. 3: Завъртане на главата на мотора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от фатално нараняване поради електромагнитно поле!

Във вътрешността на помпата са вградени силно магнетизиращи се компоненти, които при демонтаж могат да бъдат опасни за живота за лица с медицински импланти.

- В никакъв случай не вадете ротора.

Завъртете главата на мотора (Fig. 3) преди монтаж и свързване на помпата.

- При необходимост свалете топлоизолационната обвивка.
- Дръжте главата на мотора (2+6) стабилно и развийте 4-те болта на корпуса (5).

ВНИМАНИЕ

Повредите по вътрешното уплътнение водят до неуплътненост!

Завъртете внимателно главата на мотора, без да я вадите от корпуса на помпата.

- Завъртете внимателно мотора на помпата (2+6).
- Спазвайте допустимото монтажно положение (Fig. 2) и стрелката за посоката на протичане върху корпуса на помпата (1).
- Затегнете добре 4-те болта на корпуса (5).

6.1.3 Монтаж на помпата

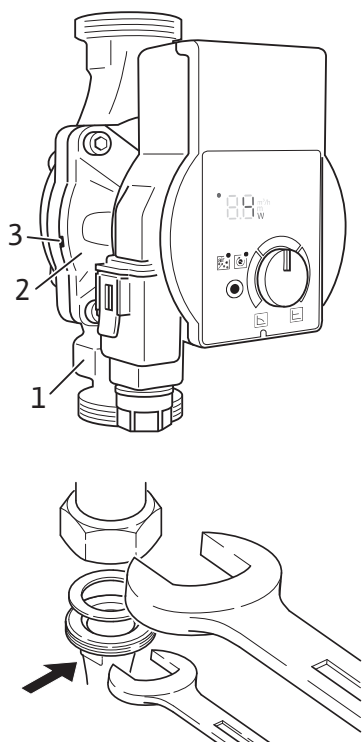


Fig. 4: Монтаж на помпата

6.2 Електрическо свързване

ВНИМАНИЕ

Щети поради корозия!

Неподходящите материали могат да причинят щети поради корозия на помпата.

- При връзка към поцинковани тръби, използвайте само бронзови винтови съединения.

При монтажа на помпата спазвайте следното:

- Спазвайте стрелката за посоката на протичане върху корпуса на помпата (1).
- Монтирайте без механично напрежение с хоризонтално лежащ мотор с мокър ротор (2).
- Поставете уплътненията на резбовите съединения.
- Завийте тръбните фитинги.
- Подсигурете помпата срещу завъртане с помощта на гаечен ключ и я съединете плътно с тръбопровода.
- При необходимост отново поставете топлоизолационната обвивка.

ВНИМАНИЕ

Недостатъчното отвеждане на топлина и кондензат могат да повредят регулиращия модул и мотора с мокър ротор!

- Не изолирайте топлинно мотора с мокър ротор (2).
- Оставете свободни всички отвори за отвеждане на кондензат (3).



ОПАСНОСТ

Риск от фатално нараняване поради електрическо напрежение!

При докосване на намиращи се под напрежение детайли възниква непосредствен риск от фатално нараняване.

- Преди всякакви дейности, трябва да се изключи ел. захранването и да се обезопаси срещу повторно включване.
- Никога не отваряйте регулиращия модул и никога не отстранявайте елементите за управление.

ВНИМАНИЕ

Синхронизирано мрежово напрежение може да доведе до повреди по електрониката!

- Никога не експлоатирайте помпата със система с импулсно-фазово управление.
- При включване/изключване на помпата чрез външно управление, деактивирайте подаването на тактови импулси на напрежението (напр. система с импулсно-фазово управление).
- В сфери на приложение, при които не е ясно дали помпата се експлоатира със синхронизиране на напрежението, производителят на системата за регулиране/съоръжението трябва да потвърди дали помпата се експлоатира със синусово променливо напрежение.
- Включването/изключването на помпата посредством триод/полупроводниково реле трябва да се проверява във всеки отделен случай.

6.2.1 Подготовка

- Видът на тока и напрежението трябва да съвпадат с данните от фирмената табелка.

- Осигурете максимален входен предпазител: 10 A, инерционен.
- При използване на дефектнотокова защита (RCD), се препоръчва да използвате RCD тип A (чувствителен на импулсен ток). Проверете спазването на правилата за координиране на електрическата работна точност в електрическата инсталация и, ако е необходимо, пригответе RCD по подходящ начин.
- Експлоатирайте помпата единствено със синусово променливо напрежение.
- Съблюдавайте честотата на включване:
 - Включване/изключване от мрежовото напрежение $\leq 100/24$ h.
 - $\leq 20/h$ при превключваща честота от 1 min между включване/изключване от мрежовото напрежение.



ЗАБЕЛЕЖКА

Токът на включване на помпата е < 5A. Ако помпата се включва и изключва чрез реле, трябва да се уверите, че релето има капацитет за ток на включване от най-малко 5A. При необходимост изискайте информация от производителя на котела/регулатора.

- Електрическото свързване трябва да се извърши посредством фиксиран свързващ кабел с щепселно съединение или многополюсен прекъсвач с поне 3 mm ширина на контактния отвор (DIN EN 60335-1).
- За предпазване от течове на вода и намаляване на натоварването на кабелните съединения с резба използвайте свързващи кабели с достатъчен външен диаметър (напр. H05VV-F3G1,5).
- При температури на флуида над 90 °C използвайте свързващи кабели с устойчивост на висока температура.
- Уверете се, че свързващите кабели не се допират нито до тръбопроводите, нито до помпата.

6.2.2 Свързване на помпата

Монтаж на Wilo-Connector

- Изключете свързващия кабел от ел. захранването.
- Спазвайте клемните връзки (PE, N, L).
- Свържете и монтирайте Wilo-Connector (Fig. 5а до 5е).

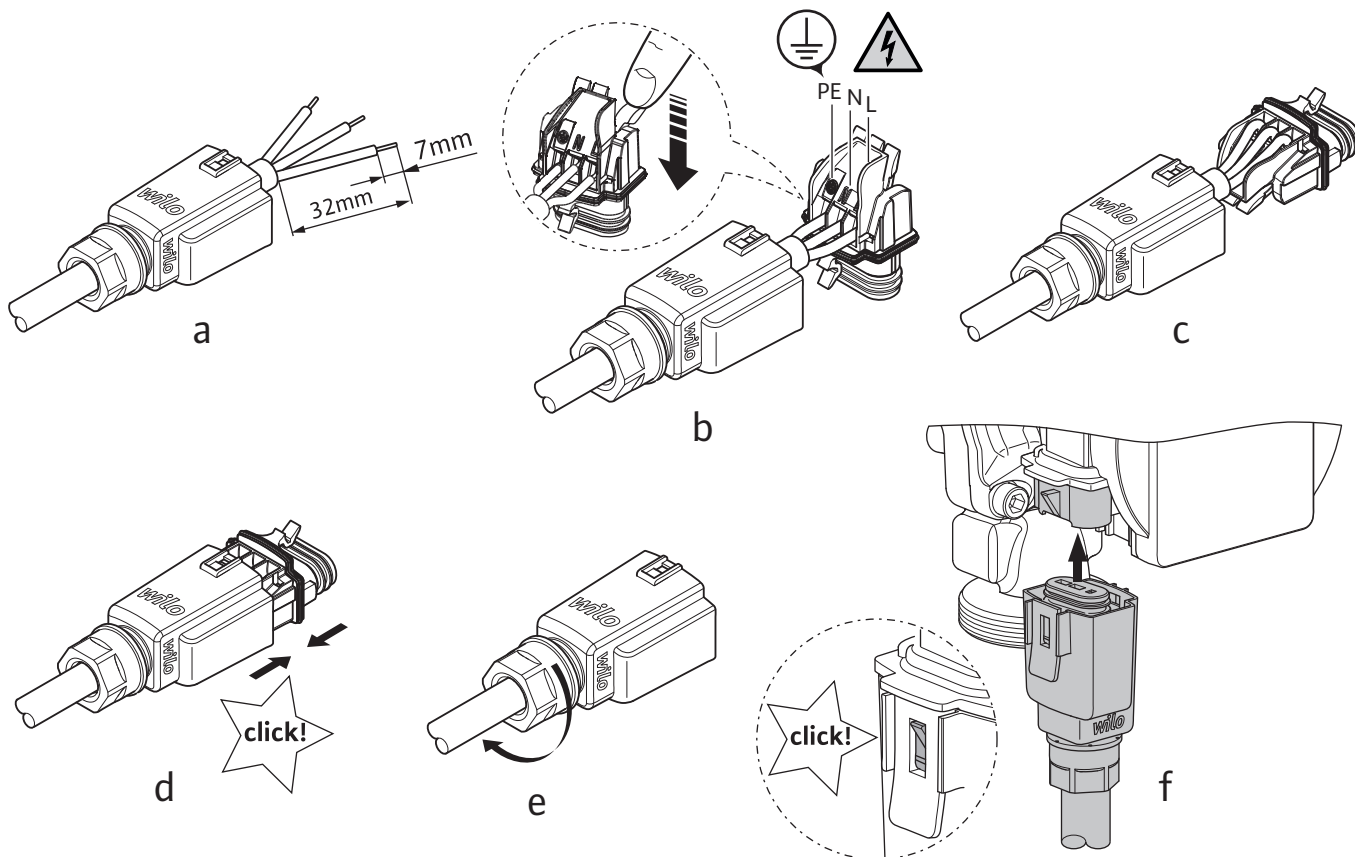


Fig. 5: Монтаж на Wilo-Connector

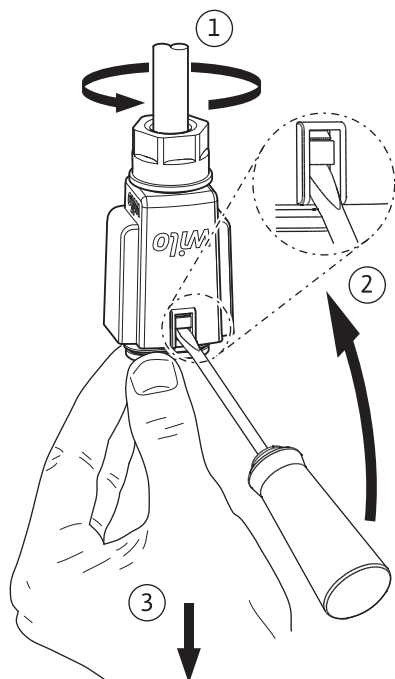


Fig. 6: Демонтиране на Wilo-Connector

Свързване на помпата

- Заземете помпата.
- Свържете Wilo-Connector към регулиращия модул, докато щракне и се фиксира (Fig. 5f).
- Включете ел. захранването.

Демонтиране на Wilo-Connector

- Изключете свързващия кабел от ел. захранването.
- Издърпайте Wilo-Connector от помпата и го демонтирайте с подходяща отвертка (Fig. 6).

7 Пускане в експлоатация

7.1 Обезвъздушаване



Напълнете и обезвъздушете правилно системата.

Ако помпата не се обезвъздушава самостоятелно:

- Активирайте обезвъздушителната функция чрез функционалния клавиш, 1x кратко натискане, LED светва в зелено.
 - Обезвъздушителната функция стартира след 5 секунди, продължителност 10 минути.
 - Горизонталните сегменти на светодиодната индикация вървят отдолу нагоре като ленти.
- За прекъсване отново натиснете няколко секунди функционалния бутон.



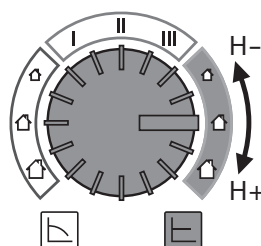
ЗАБЕЛЕЖКА

След обезвъздушаването светодиодната индикация показва преди това настроените стойности на помпата.

7.2 Настройване на режим на регулиране и напор

7.2.1 Диференциално налягане постоянно

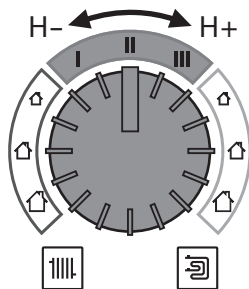
Големината на представените символи на къща и данни служат само за ориентир при настройване на оборотите, препоръчва се по-точно изчисляване за настройката.



Постоянно диференциално налягане (Др-с):

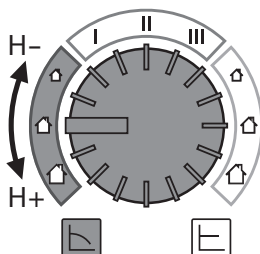
- Изберете диапазон на настройка на постоянно диференциално налягане.
- Настройте зададената стойност H на напора (диференциално налягане). С настройката се показват едновременно стойностите на напора със стъпка $0,1 m$.
 - Светодиодната индикация LED показва настроената зададена стойност H на напорав m .

7.2.2 Постоянни обороти



Постоянни обороти I II III:

- Изберете диапазон за настройка на постоянните оборотите.
- Настройте степен на обороти I, II или III.
 - Светодиодната индикация показва настроените обороти с1, с2 или с3 съобразно регулировъчната характеристика.



Постоянни обороти:

- Изберете диапазон на настройка за безстепенните постоянни обороти.
 - Настройте стойност на оборотите. Оборотите (n) съответстват на зададената стойност x 100 [об./мин].
 - Светодиодна индикация показва зададената стойност на оборотите.
- Примери:
 780 об./мин (мотор) → 7 (светодиодната индикация)
 2635 об./мин (мотор) → 26 (светодиодната индикация)

7.2.3 Приключване на настройките

- Не въртете бутона за управление 2 секунди.
 - Светодиодната индикация LED мига 5 пъти и преминава към индикация на актуалната консумирана мощност в W, при смяна с актуален дебит в m^3/h .



ЗАБЕЛЕЖКА

При прекъсване на ел. захранване всички настройки и индикации се запазват.

8 Извеждане от експлоатация

8.1 Спиране на помпата

В случай на повреди по свързващия кабел към мрежата или на други електрически компоненти, помпата трябва веднага да се спре.

- Изключете помпата от ел. захранването.
- Свържете се със сервизната служба на Wilo или със специализиран техник.

9 Поддръжка

По време на експлоатацията не е необходима специална поддръжка.

- Почиствайте помпата от замърсявания редовно и внимателно със суха кърпа за прах.
- Никога не използвайте течности или агресивни почистващи препарати.

10 Повреди, причини и отстраняване



ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради токов удар!

Да се изключат опасности от електрическа енергия!

- При всички дейности по ремонта помпата трябва е без напрежение и да се подsigури срещу неоторизирано повторно включване.
- По принцип повреди по свързващия кабел към мрежата трябва да се отстраняват само от квалифициран електротехник.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне!

При висока температура на флуида и голямо налягане в системата, първо оставете помпата да се охлади и декомпресирайте системата.

Повреди	Причини	Отстраняване
При включено ел. захранване помпата не работи.	Дефектна защита с предпазители.	Проверете предпазителя.
При включено ел. захранване помпата не работи.	Помпата няма напрежение.	Отстранете прекъсването на напрежението.
Помпата работи, няма циркулация.	Циркулационният тръбопровод не е пълен/ не е обезвъздушен.	Напълнете и обезвъздушете циркулационния тръбопровод.
Помпата издава шумове.	Кавитация поради недостатъчно входно налягане.	Увеличете налягането на системата в рамките на допустимите граници.
Помпата издава шумове.	Кавитация поради недостатъчно входно налягане.	Проверете настройката за оборотите/напора и задайте по-ниски обороти/напор, ако е необходимо.

10.1 Предупредителни съобщения

- Предупредителното съобщение се показва със светодиодната индикация.
- Помпата продължава да работи с ограничена напорна мощност.
- Не трябва да се допуска сигнализиране на неизправното работно състояние за продължителен период от време. Причината трябва да се отстрани.

Свет одиод	Повреди	Причини	Отстраняване
E07	Генериращ работен режим	През помпената хидравлика протича флуид, в помпата обаче няма мрежово напрежение.	Проверете мрежовото напрежение.
E10	Блокиране	Роторът блокира непрекъснато.	Задейства се автоматично рестартиране.
E11	Работа на сухо	Въздух в помпата.	Проверете количеството/ налягането на водата.
E21	Претоварване	Трудно въртящ се мотор. Помпата работи в несъответствие със спецификацията (напр. висока температура на модул). Оборотите са по-ниски от тези при нормален режим.	Проверете условията на средата.

10.2 Съобщения за повреди

- Съобщението за повреда се показва със светодиодната индикация.
- Помпата се изключва (в зависимост от кода на грешката), опитва циклично рестартиране.

Светодиод	Повреди	Причини	Отстраняване
E04	Понижено напрежение	Твърде ниски стойности на ел. захранването от мрежата.	Проверете мрежовото напрежение.
E05	Пренапрежение	Твърде високи стойности на ел. захранването от мрежата.	Проверете мрежовото напрежение.
E10	Блокиране	Роторът е блокиран.	Активирайте ръчно рестартиране или се обърнете към сервизната служба.
E23	Късо съединение	Твърде голям ток на мотора.	Обърнете се към сервизната служба.
E25	Контакт/намотка	Намотката е дефектна.	Обърнете се към сервизната служба.
E30	Повишаване на температура на модула	Вътрешното пространство на модула е твърде топло.	Проверете условията на използване.
E36	Дефектен модул	Електрониката е повредена.	Обърнете се към сервизната служба.

Ръчно рестартиране



Помпата опитва автоматично повторно включване, когато е разпознато блокиране.

В случай че помпата не стартира автоматично (E10):

- Активирайте ръчно рестартиране чрез функционалния клавиш, 2x кратки натискания, LED светва в зелено.
 - Рестартирането следва след 5 секунди, продължителност 10 минути.
 - Външните сегменти на светодиодната индикация се движат по часовниковата стрелка.
- За прекъсване отново натиснете няколко секунди функционалния бутон.



ЗАБЕЛЕЖКА

След повторно включване светодиодната индикация показва преди това настроените стойности на помпата.

Ако повредата не може да бъде отстранена, свържете се със специализиран сервиз или със сервизната служба на Wilo.

11 Извърляне

11.1 Информация относно събирането на употребявани електрически и електронни продукти

Правилното извърляне и регламентираното рециклиране на този продукт предотвратява екологични щети и опасности за личното здраве.



ЗАБЕЛЕЖКА

Забранено е извърляне в контейнерите за битови отпадъци!

В Европейския съюз този символ може да бъде изобразен върху продукта, опаковката или съпътстващата документация. Той указва, че съответните електрически и електронни продукти не трябва да се извърлят заедно с битови отпадъци.

За правилното третиране, рециклиране и изхвърляне на съответните отпадъци спазвайте следните изисквания:

- Предавайте тези продукти само в предвидените сертифицирани пунктове за събиране на отпадъци.
- Спазвайте приложимата национална нормативна уредба!

Изискайте информация относно правилното изхвърляне от местната община, най-близкото депо за отпадъци или търговеца, от който е закупен продукта.

Допълнителна информация по темата рециклиране вижте на www.wilo-recycling.com.

Запазено право за технически изменения!



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Yonos PICO -Z...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2022.09.15
16:12:35 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>DA</p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p> 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholde følgende relevante standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>
<p>ET</p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p> 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>
<p>FI</p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p> 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>
<p>IS</p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir sérúnnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p> 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>
<p>LT</p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p> 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>

<p>LV</p> <p>Deklarācijas oficiālais tulkojums</p>	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
<p>NL</p> <p>Officiële vertaling van de verklaring</p>	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
<p>NO</p> <p>Offisiell oversettelse av erklæring</p>	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
<p>SV</p> <p>Officiell översättning av försäkran</p>	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
<p>GA</p> <p>Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm</p>	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>anns an stàit libhridhidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
CS Oficiální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvođača)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük)</p> <p>leszállított kivitellükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>







wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com